

Avrillé, le 12 septembre 2015

Sommaire :

Le mot du Président	p. 1
Bilan des 10 premiers mois de l'exercice 2014-2015 ...	p. 2
Opération Calendrier 2016	p. 3
ETB fait flèche de tout bois	p. 4
Nouvelles de BELRAD	p. 5
Hommage à Paul Huvelin.....	p. 6
Convocation à l'Assemblée générale du 14/11/2015	p. 6

<Civilite> <nom>

<adresse>

<postal> - <ville>



Enfants de Tchernobyl Bélarus

Association Loi 1901, Etablissement d'Utilité publique

Résidence "Les Clairières"

3, Avenue Pierre Poivre, Appt D11, 49240 AVRILLÉ (France)

Le mot du Président

Vingt cinq ans ont passé depuis ce jour où, suivant la suggestion d'Andreï Sakharov, académicien et prix Nobel de la Paix, Anatoly Karpov, champion du monde des échecs et président de la Fondation pour la paix, et Ales Adamovitch, célèbre écrivain biélorusse, Vassily Nesterenko a transformé l'institut de conception et de production d'instruments de mesure *Radiometer* en l'Institut de sûreté radiologique *Belrad*.

Radiometer avait mis à la disposition de la population biélorusse et des administrations et coopératives d'Etat chargées de la production et de la distribution de la nourriture des compteurs Geiger de qualité (le modèle *Sosna* fabriqué à 300 000 exemplaires) et des équipements de contrôle de la contamination par le Cs₁₃₇. *Radiometer* avait été créé par Vassily Nesterenko en 1989, après la levée du secret sur la situation radiologique dans les régions touchées par Tchernobyl. Vassily avait alors sauté définitivement le pas, démissionnant de son poste de directeur de l'Institut d'Energie Nucléaire de Sosny près de Minsk. On peut juger de ses exceptionnelles qualités de dirigeant à la quantité de travail accomplie en une seule année ! Mais le plus important restait à faire : inventer et appliquer une radioprotection adaptée à la situation radiologique héritée de Tchernobyl.

Belrad s'est d'abord consacré à la mise en place d'un réseau de 370 Centres locaux de contrôle de la radioactivité, CLCR. Durant les années 1990-1995, plusieurs centaines de milliers de mesure de la contamination des aliments ont permis de dresser une carte de la réalité du risque sanitaire, une donnée capitale pour passer aux étapes suivantes.

En effet, les services officiels avaient adopté une politique simpliste basée sur un zonage territorial établi en fonction de la seule contamination moyenne locale. L'hétérogénéité des dépôts (les « taches de léopard »), de la nature physico-chimique des sols, des ressources alimentaires, tout concourrait à rendre illusoire une protection « à l'aveugle » avec des contrôles plus ou moins réguliers de la contamination des aliments et quelques conseils de comportement. Aucun résultat probant n'avait été obtenu quant à la santé des habitants et en premier lieu des plus sensibles à l'action des radioéléments incorpo-

rés:les enfants.

De même, l'action des CLCR ne se traduisait pas par une amélioration tangible de la santé des enfants. Vassily Nesterenko décida alors d'appliquer à toute la population la méthode de protection chimique et radiologique réservée depuis des décennies aux travailleurs exposés. Cette méthode est simple : mesure systématique de la charge corporelle en éléments toxiques, chimiques et/ou radioactifs, prophylaxie alimentaire de routine et/ou curative.

Souvent est génial ce qui relève du bon sens. Et en l'espèce, il suffisait de remarquer que des centaines de milliers de personnes vivaient au contact de déchets radioactifs : de sols de la classe des déchets de faible activité, de produits de la nature (champignons, baies, herbes aromatiques, gibier, faune aquatique) et du potager familial dont la contamination pouvait dépasser parfois de plus de vingt fois la limite de mise en décharge contrôlée (souvenez-vous des « records » mesurés en 2011 et 2012, plus de 250 000 Bq/kg dans des champignons collectés au hasard d'une cueillette).

Les résultats sont au rendez-vous. En l'espace de quelques années la contamination des enfants suivis par *Belrad* est divisée par dix, parfois par cent. Quand les parents ont connaissance des chiffres, alors ils savent, soit que les précautions qu'ils prennent sont bonnes, soit qu'il leur faut faire l'effort de comprendre ce qui se passe et d'y remédier sérieusement : la connaissance est la mère de la radioprotection. Qu'elle soit évasive, psycho-socio-culturelle telle que mise en œuvre par les programmes financés entre 1996 et 2004 par l'Union européenne, et c'est une mauvaise mère dont les enfants ne vont pas bien. Qu'elle corresponde aux besoins et alors elle une bonne mère qui ne compromet pas l'avenir de sa descendance.

Belrad a subi bien des épreuves, parfois terribles. Car des ennemis, l'Institut en a, et dans les deux « camps ». Sans la force d'âme de Vassily Nesterenko et l'aide apportée par ses soutiens biélorusses et étrangers, *Belrad* n'existerait plus depuis longtemps. L'ignorance cultivée par les organismes internationaux de radioprotection tant à Tchernobyl qu'à Fukushima aurait normalisé la situation. Les mauvais conseillers tiendraient le haut du pavé. Gardons une conception élevée de notre mission : défendre le savoir et faire savoir. Y.L.

En cas de changement d'adresse, de téléphone et/ou d'Email, merci de mentionner les informations valides.

Nom et Adresse :

Tel : Email :

Je renouvelle mon adhésion pour l'année 2016 (20 Euros)

Je fais un don de euros pour l'Institut de radioprotection indépendant *BELRAD*

Je commande ... cd *Lune d'Avril* ou dvd *Le Sacrifice+Controverses nucléaires* ou *29 ans plus tard* à 17 €

Je commande ... livres *Tchernobyl : déni passé, menace future* de Marc Molitor, à 17 €

Je commande ... livres *Après l'Accident Atomique... guide pratique d'une radioprotection efficace*, 10 €

Je commande ... livrets *Mini-Introduction à la radioprotection* de Catherine Lieber, à 10 €

Je commande ... livrets *Et si on parlait de radioprotection* de Yves Lenoir, à 10 €

Je commande ... bons *Pectine*, à 10 € (pc) ou un carnet de 10 bons à 100 € (retourner les souches remplies...)

Je commande ... un badge Enfants de Tchernobyl Belarus (diamètre : 38 mm), à 5 €

Je commande ... 10 badges " " , 30 € (pc) ; je m'engage à une diffusion gratuite et je recevrai un reçu fiscal

Je commande ... livres-dvd *Tchernobyl Forever*, 35 € ou ... dvd complets *Tchernobyl Forever*, 22 €

Je joins un chèque d'un montant total de Euros (**tous les prix sont port compris**)

et un **timbre (non collé svp !)** pour l'envoi du reçu fiscal, si vous n'avez pas d'Email (don et d'adhésion)

A retourner, avec votre règlement, à l'adresse ci-dessous :

Enfants de Tchernobyl Belarus, 3 Av. Pierre Poivre, Appt D11, 49240 AVRILLÉ

Si vous désirez contribuer par prélèvement automatique, pensez à nous demander les données du compte bancaire d'ETB.

Bilan des 10 premiers mois de l'exercice 2014-2015 et comparaisons 2010 —> 2014

Recettes mensuelles €						
EXERCICE	2015	2014	2013	2012	2011	2010
Novembre	33 251,73	25 690,90	12 599,21	17 429,65	12 350,00	25 153,00
Décembre	28 372,23	27 411,33	26 080,66	29 576,85	31 339,33	28 737,17
Janvier	19 826,18	19 404,82	15 106,99	11 635,00	5 996,00	3 733,00
Février	5 537,80	16 402,99	10 996,23	17 822,00	9 928,59	15 596,00
Mars	20 069,90	16 724,16	18 880,36	16 433,44	18 357,71	1 270,00
Avril	14 791,51	6 589,05	5 634,16	12 553,57	9 048,00	23 481,00
Mai	10 626,63	41 341,76	10 800,35	11 611,50	19 099,60	4 002,76
Juin	24 961,39	16 867,49	22 169,21	30 536,42	8 659,20	12 968,00
Juillet	12 586,12	15 750,44	6 073,12	10 118,37	13 867,17	13 562,50
Août	15 002,98	4 973,55	17 987,03	14 863,51	2 560,00	14 758,98
Septembre		9 527,00	8 674,42	5 634,40	17 764,24	4 647,14
Octobre		13 699,74	16 968,19	10 936,28	23 459,70	35 483,00
Total:	185 026,47	214 383,23	171 969,93	189 150,99	172 429,54	183 392,55

Dépenses €						
EXERCICE:	2015	2014	2013	2012	2011	2010
Projets Belrad	168 586,31	176 030,00	157 200,00	162 861,85	189 250,00	139 486,60
Goncharova		6 300,00	1 841,78	16 322,78	976,01	15 000,00
Fournitures administratives	872,79	668,07	332,55	188,03	268,10	1 038,59
Fournitures informatiques	170,96	577,53	645,76	334,93	615,21	521,77
Matériel informatique	248,55	164,12		36,00		266,78
Frais postaux	3 203,35	2 147,57	2 286,84	2 263,62	1 509,89	2 959,18
Commissions bancaires transferts	461,22	370,95	332,00	163,64	94,85	133,51
Commissions bancaires	39,00	30,95	1,60	15,43	15,13	29,83
Commissions bancaires internet		25,00	27,50	27,02	34,03	11,40
Frais internet (site+domaine)		121,21	71,40	155,38	23,80	152,04
Frais de déplacements	1 040,69	1 827,10	461,55	936,37	160,70	2 974,52
Hotel-Restaurant+location salle	830,50	451,80	935,90	1 060,60	927,92	1 338,31
Achat de marchandises SANS TF				112,00	0,00	450,00
Assurance cotisation	112,15	107,95	105,98	103,35	99,16	95,20
Commission bank frais dossier						13,23
Frais juridiques+journal officiel	914,70	518,55	550,00	319,00	330,00	
Total:	176 480,22	189 340,80	164 792,86	184 900,00	194 304,80	164 470,96
Frais de fonctionnement	7 893,91	7 010,80	5 751,08	5 715,37	4 078,79	9 984,36

Mise en perspective des résultats

Le bilan des dix premiers mois de l'exercice 2014-2015 est exceptionnel, le meilleur depuis 2010 si l'on retire de celui de l'an dernier la somme qui a servi à financer l'opération *Tchernobyl Forever*, soit 30 000 €, incluse la commission de la plateforme de crowdfunding Ulule, que l'association *Photographisme* a refusé de payer en dépit de l'accord formel passé avec avec ETB.

Pour ce résultat, soyez tous remerciés au nom de l'équipe d'Enfants de Tchernobyl Belarus et au noms de Belrad et des enfants du Belarus.

Cependant, les circonstances sont elles aussi exceptionnelles et n'ont pas joué dans le bon sens. En effet, l'exercice précédent s'était achevé avec un défaut de versement de 7 200 € (cf. Bulletin N° 19 de décembre 2014) qui a été compensé au début de l'exercice 2014-2015. Par ailleurs, une partie importante des sommes collectées cette année (15 500 €, provenant la Fondation « Un Monde par Tous » et de « Sortir du Nucléaire ») était destinée aux réparations urgentes à apporter à la plomberie, à la chaufferie et à l'enveloppe de la « Maison de Belrad ». Ce sont donc plus de 20 000 € des sommes collectées cette année qui n'ont pas alimenté les versements mensuels auxquels ETB s'est engagé.

Rappelons que le contrat qui nous lie à Belrad stipule le versement mensuel d'au minimum 15 000 €, sachant que nous nous sommes moralement engagés à tout faire pour virer chaque mois 16 000 € sur le compte de l'Institut. Car le minimum contractuel est en fait insuffisant depuis l'aug-

mentation du coût de la vie au Belarus, de celle des taxes et de la dégradation des termes de l'échange.

Grâce à votre générosité et à la réponse solidaire aux messages d'alerte envoyés aux donateurs qui n'avaient pas encore contribué depuis la dernière Assemblée générale, nous avons pu verser 16 000 € durant les huit premiers mois et 15 000 le neuvième, c'est-à-dire pour nous le mois de juillet. L'étiage de l'été, une réalité avec laquelle nous avons toujours dû composer, se confirme. C'est pour nous une période très stressante car Belrad a besoin de liquidités pour assurer la reprise de son activité passé le temps des congés scolaires et acquérir un stock de *Vitapect* suffisant pour faire face aux inévitables contaminations alimentaires de l'automne, saison des champignons et de la chasse.

Nous constatons les efforts d'Alexey Nesterenko pour trouver d'autres sources de financement et accroître la part des ventes de service dans son budget. Il y consacre énormément d'énergie et multiplie les déplacements, notamment en Allemagne. Des progrès sensibles ont été obtenus. Cependant, tous comptes faits, la santé financière de Belrad reste fragile et sensible aux aléas.

D'importantes actions au bénéfice de Belrad ont eu lieu cette année. Nous leur sommes redevables d'un accroissement sensible du nombre de dons et, *in fine*, de celui des sommes reçues. **Sans leur apport et le renouvellement des soutiens auquel elles ont contribué, la tonalité de cette analyse aurait été toute autre ...**

Merci à toutes et à tous !

Opération « Calendrier 2016 »

Notre Webmaster Michel Hugot a reçu des dessins d'enfants au retour du séjour qu'ils ont, sa femme Mona et lui, passé à Minsk auprès de Belrad en mars dernier.

Enfants du Belarus - 2015



Janvier 2016	D	L	M	M	J	V	S
					1	2	3
	4	5	6	7	8	9	10
	11	12	13	14	15	16	17
	18	19	20	21	22	23	24
	25	26	27	28	29	30	31

<http://enfants-tchernobyl-belarus.org>

Il propose un calendrier illustré avec ces dessins sélectionnés par Alexey Nesterenko. La page, ci-contre, du mois de janvier vous donne une idée de l'objet.

Pour celles et ceux d'entre-vous qui ont un ordinateur, vous pouvez prendre connaissance des onze autres mois de ce calendrier et de sa couverture à :

http://enfants-tchernobyl-belarus.org/doku.php?id=actualites&#un_calendrier_belrad_etb_pour_2016

L'objet est au format A4 (21 cm x 29,7 cm), en papier fort (150g/m²) avec une reliure spirale et un décrochement central pour le suspendre à un crochet.

Compte tenu de la trésorerie très tendue en cette période de l'année et de la nécessité dans laquelle nous sommes de limiter les dépenses au strict nécessaire, le lancement de la commande en nombre n'interviendra que lorsque cinquante exemplaires auront été commandés. Le délai de fabrication sera de 10 jours.

Le prix de vente, port compris, est fixé à 10 €, ce qui est notablement inférieur à un beau calendrier dans le commerce. De cette somme environ 7 € iront à Belrad (à condition de passer une commande de 500 exemplaires).

Si vous désirez acquérir ce calendrier, merci d'envoyer votre chèque avec la mention « calendrier » à la nouvelle adresse du siège de l'association :

ETB, 3 Avenue Pierre Poivre, 49240 AVRILLÉ

Merci de passer rapidement votre commande !

Enfants de Tchernobyl Belarus fait flèche de tout bois en 2015 !

Opération ARITA, cadeau de RINGONO à BELRAD

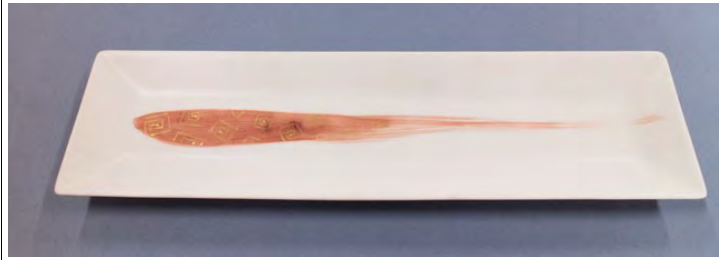
Le 9 juin dernier, Satoko Fujimoto, fondatrice de l'association d'aide aux enfants de Fukushima RINGONO, a proposé à ETB de vendre au profit de BELRAD un lot d'assiettes et de gobelets en porcelaine de la société japonaise ARITA. **Satoko Fujimoto :**

« Ces assiettes de qualité pro ont fait le trajet jusqu'à Paris pour un événement culinaire d'une école d'Alain Ducasse.

Les assiettes qui n'ont pas été utilisées à cette occasion se retrouvent maintenant chez moi au profit de la population touchée par les accidents nucléaires... n'est-ce pas curieux comme parcours ? j'espère qu'on pourra en tirer un bon profit. »

Berceau de la porcelaine japonaise, Arita célébrera en 2016 ses 400 ans d'histoire. Arita est à la fois le plus ancien et le plus célèbre centre porcelainier japonais et, avec une tradition qui remonte à près de 400 ans. L'histoire d'Arita remonte à 1616, année où Sanpei Lee découvrit du kaolin dans la région éponyme, dans l'île de Kyushu – Préfecture de Saga –, et lança la production.

Voici l'un des cinq objets proposés, l'assiette « plume » peinte à la main :



Les prix sont de 3-5 euros à 10-20 euros/pièce. Ces assiettes sont vendues au prix de charité, soit 2-3 fois moins que le prix officiel. Une bonne partie des objets (un total de 758 €) a été vendue cet été, suite à un message emails aux donateurs d'ETB de la Région parisienne. **Il en reste !**

Contact : Satoko Fujimoto <ringonosatok@gmail.com>

Conférence-débat les 4 et 6 juin à Montluçon

à La Lubie, Brasserie artisanale et lieu de rencontres culturelles. La coopération avec la Librairie du "Talon d'Achille" amie de l'actrice dans la troupe *Brut de Béton*, Nathalie Vannereau, a permis le samedi matin une nouvelle action à la librairie, selon les pratiques habituelles des libraires.

Jean-Claude Mary : « *Maryse et moi avons fait une réunion de présentation de Tchernobyl Forever le 4 juin à Montluçon (20 personnes environ) et vendu deux "Babenco" et sept "Tchernobyl Forever". Nous avons noué des liens aussi avec la librairie de la ville, y avons tenu une table le lendemain matin (1 livre vendu). Perspectives aussi de travail avec le projet de Bruno Boussagol (Brut de béton) pour 2016 autour de "La supplication" (théâtre avec une troupe locale). Réunions aussi à venir dans la région. »*

Versions française et anglaise de « BELRAD 2015 »

Hommage à Vassily Nesterenko
19'13 version française
copyright 2008 feldat film

Tchernobyl, 29 ans plus tard...

Belrad 2015 - fr
Belrad 2015 - En

20'36 copyright 2015 ETB

Pochette du DVD

Le film *Belrad 2015* a été réalisé par Mona et Michel Hugot avec les images et entrevues filmées durant leur séjour au Belarus en mars dernier. Le film hommage *Vassily Nesterenko* et les deux versions, française et anglaise, de *Belrad 2015* ont été regroupés sur un seul DVD intitulé *Tchernobyl, 29 ans plus tard*. Nous ne saurions trop inciter à acquérir ce DVD qui apporte une informa-

tion vivante sur l'aventure commencée il y a un quart de siècle (cf. page 2).

Concert, Imagine et Biocontact

Catherine Lieber a donné un concert à l'abbaye de Pontigny et à la Chapelle Saint-Louis d'Aiguillon les 16 et 31 mai dernier, au profit de ETB.

Le 6 juin elle a rencontré Frédérique Bedos, présidente du projet *Imagine* à qui elle a présenté ETB et le personnage hors du commun Vassily Nesterenko. *Imagine* a une double vocation: être à la fois une maison de production de films valorisant des « héros du quotidien », des actions positives et utiles, et une ONG recueillant des dons pour les actions que ses films mettent en avant. F. Bedos s'est montrée intéressée et a suggéré que M. Hugot et W. Tchertkoff prennent contact avec elle pour discuter d'un éventuel projet.

Le 6 janvier 2014, Catherine a proposé à la revue *Biocontact* de publier un article sur ETB et Belrad. La Rédaction de la revue a demandé un article général sur la radioactivité. Le 25 juillet 2014 la Rédaction a fait savoir que l'article rédigé par Catherine était accepté et serait prochainement publié. Après des mois d'attente, les choses se sont précipitées en juillet-août 2015 et l'article est sorti dans le N° 260 septembre 2015 pages 44-50. Vous pouvez en prendre connaissance sur le site d'ETB en haut de la page :

<http://enfants-tchernobyl-belarus.org/doku.php?id=actualites>

25 lecteurs ont réagi et demandé des informations sur les activités de notre association. Un beau résultat !

Traduction japonaise du "Crime de Tchernobyl"

Message de Tomoko Arai transmis par Wladimir Tchertkoff :

« *Kazumi vient d'envoyer à Ryokufu (l'éditeur japonais) les derniers manuscrits corrigés et à présent le tome 2 peut paraître d'un moment à l'autre. L'éditeur est pressé de l'achever car il nous a écrit que la réaction au tome 1 est très bonne et qu'on leur demande souvent quand la suite sera disponible. Ils nous ont même écrit qu'éventuellement il y aurait une deuxième édition. Personne n'avait prévu une telle résonance.*

Oui, l'absence d'un homme comme Nesterenko est cruciale au Japon ! Plus le temps passe plus je le constate. Nous n'avons personne qui ait cette hauteur d'humanité et de professionnalisme. Depuis que tu m'as envoyé ce dernier message, je ne fais que me demander pourquoi ? »

Grande fête à Montagut (7 août 2015)

« Une fête qui a du sens ! », c'est le fil directeur que Bernadette Prieur, l'organisatrice de cet événement, une première, avait en tête quand elle s'est lancée dans cette aventure. Un programme tout simple :

18h30 Foot, Apéritif, Jazz ;
20h00 Dîner ;
22h00 Chant, Variétés, Piano,

Guitare.

Michel Fernex témoigne : « ...l'appel à l'aide [de ETB] a été entendu par la famille Prieur et par ceux qui ont participé à la fête les "Enfants de Tchernobyl Belarus" à Montagut, soit 130 participants ... : nous espérons qu'ils resteront fidèles à ETB qui en a grand besoin. »

Un très grand succès avec un résultat extraordinaire, un peu plus de 5 000 €, qui a permis, avec un peu de retard, de compléter le versement de juillet à Belrad. Michel ajoute :

« Il est possible que des situations difficiles viennent

Nouvelles de BELRAD

Chers amis et adhérents,

La nouvelle année scolaire débute le premier septembre dans la plupart des pays du monde

Nous espérons aussi que cette nouvelle année nous apportera de nouvelles connaissances, plus d'enfants que nous pourrons aider dans leur vie de tous les jours modifiée par Tchernobyl, et plus d'habitants du Japon que nous pourrons aider avec nos connaissances et notre expérience.

Mais nos espoirs dépendent de nos efforts conjoints.

— • —

L'année dernière, nous avons fait de notre mieux, même si ce n'était pas facile. Depuis août 2014 nous avons fait plus de 15 000 mesures d'enfants, distribué 5000 boîtes de Vitapect pour tous ceux qui avaient une dose trop élevée de Césium 137.

Nos laboratoires travaillent dur également : le laboratoire mobile a fait 281 mesures de nourriture dans les villages, nos centres publics de surveillance radiologique ont mesuré plus de 2 500 échantillons de nourriture, fourrage, etc...

Notre laboratoire de contrôle de radiation a obtenu l'accréditation pour la mesure du Strontium 90, et nous avons effectué la mesure de 12 échantillons de nourriture

— • —

Nous avons eu beaucoup d'invités cette année. Mona et Michel, dont nous espérons qu'ils pourront vous présenter leurs impressions visuelles à l'Assemblée Générale ; nous avons établi des relations avec l'équipe japonaise pour l'éducation nucléaire, et les avons aidés avec notre expérience dans l'éducation des enfants; nous avons reçu pendant deux semaines un étudiant infirmier français sympathique, Samuel Moulin qui, nous l'espérons, rejoindra ETB bientôt.

Nous étendons nos connexions en Espagne, et avons signé un accord avec la plus grande association FEDASIB pour une durée de trois ans. Nous comptons sur nos

assombrir les années qui viennent. Des manifestations comme la fête de Montagut seraient des ressources réelles. Les Prieur l'ont initié. Un magnifique modèle dont il faut parler.

Cette grande fête, c'était à quel prix ? »

Michel évoque ici le grave accident de santé qui a frappé Michel Prieur, l'époux de Bernadette, un juriste engagé dans le traitement juridique des désastres nucléaires, pendant la préparation de la fête.

« La santé de Michel Prieur me fait trembler. Mais Michel Prieur a dit à Bernadette, "Ne repousse pas la fête qui a un sens, l'important, c'est la vie des enfants irradiés qu'il faut sauver".

Pourtant la vie de Michel Prieur est précieuse pour les enfants irradiés Tchernobyl et ceux de Fukushima. Dans nos combats, on a besoin de cet exemple, de ce couple, même s'il n'est plus très jeune. La convalescence durera des mois, peut-être plus d'une année. ...

Cette fête est réalisable dans d'autres départements. »

supporters allemands pour trouver 25 000€ pour un nouveau mini-van pour Belrad en 2016.

Nos amis des associations françaises et la fondation « Un Monde par Tous » nous ont aidés cette année à résoudre deux problèmes cruciaux à la Maison de Belrad : la réparation de la distribution d'eau, et une réfection complète des façades seront terminées ce mois-ci.

— • —

Nous venons de subir le contrôle quinquennal de notre laboratoire WBC pour confirmer notre accréditation, et nous aurons les résultats en octobre.

Finalement, cette année a été riche d'événements, mais bien difficile économiquement. La crise en Russie pèse beaucoup sur nous, bien entendu. Les prix ont augmenté de plus de 25%, mais le taux de change de l'Euro a recommencé à monter depuis 2 ou 3 semaines [il n'a cependant pas retrouvé, et de loin, le niveau de 2011-2012].

Mais nous ne perdons pas courage. Plus nous sommes attaqués, plus nous résistons.

Ensemble, nous sommes forts.

— • —

Beaucoup de nos amis craignent que l'arrivée l'année prochaine du 30^{ème} anniversaire de la catastrophe de Tchernobyl ne devienne les funérailles officielles de cet énorme problème mondial. Donc, unissons nos forces, notre argent et nos ressources pour augmenter nos activités et notre aide aux enfants touchés par Tchernobyl.

Merci pour tout ce que vous faites, et essayons de faire plus !

Alexey Nesterenko
directeur de l'Institut Belrad
03.09.2015

Complément :

La société japonaise qui distribuait le Vitapect a déposé son bilan et aucun repreneur de l'affaire ne s'est présenté. La production de la Joint Venture créée en 2011 n'a pratiquement plus qu'un client, Belrad.

Hommage à Paul Huvelin

Paul Huvelin a eu une belle cérémonie d'adieu. Irène a fait ce lien si important entre sa famille et les militants, il n'y avait plus qu'une "famille" à la fin, et avec le prêtre, d'où cette belle cérémonie.

Le prêtre en l'occurrence défendait l'écologie, et le comportement humaniste, soulignant deux fois que justement le pape François venait d'annoncer son encyclique sur l'environnement. Il est franchement bien, et accueillant pour tous, croyants comme non croyants (il appartient à "terre...;" ... quelque chose, c'est quelqu'un de très ouvert). Cela était important pour la cérémonie.

Même le neveu de Paul a porté ce message de l'environnement, reconnaissance familiale de cette action de leur oncle, frère ou cousin Paul.

Les trois interventions se sont faites comme prévu. L'hommage de Belrad-Enfants de Tchernobyl Bélarus (ci-dessous) a été lu au milieu. Irène dans le déroulement de sa vie ainsi que son ami géologue suisse Jean Arsenne Jossen ont aussi parlé de son engagement avec ETB.

La gerbe de fleur de ETB est magnifique, lumineuse, colorée, et naturelle, comme le cœur de Paul.

Antoine Godinot

Texte de ETB

Au nom de Alexey Nesterenko, Directeur de l'Institut de radioprotection indépendant BELRAD de Minsk, et du Conseil d'Administration de l'association "Enfants de Tchernobyl Bélarus" :

" Paul, aussi loin que nous remontons dans nos fichiers, apparaît comme un fidèle et généreux soutien de l'engagement de l'Institut Belrad auprès des enfants de Biélorussie touchés par Tchernobyl.

A plusieurs reprises durant toutes ces années à nos côtés, une contribution miraculeuse de Paul est arrivée sur le compte de l'association, qui évitait au directeur de Belrad, Vassily puis Alexey Nesterenko, de se trouver en cessation de paiements et dans l'obligation de licencier un ou plusieurs des membres de son équipe. Belrad et les enfants de Tchernobyl doivent beaucoup à Paul. Ils le savent. Belrad perd un soutien. Nous perdons un ami. Chaque année, il tenait à assister à l'assemblée générale de l'association. Chaque année il éprouvait une difficulté plus grande à se déplacer, mais il était là, et nous offrait le plaisir de sa présence au dîner amical qui suivait. Chaque année, en cette occasion, nous échangeons longuement avec lui. Il aimait à communiquer ses passions, à faire partager son regard sur le monde, sur les gens, à nous faire part de ses préoccupations.

Il a mis ses connaissances, et ses compétences, au service des causes qui lui tenaient à cœur. Bref, Paul était précieux et à bien des égards irremplaçable. Paul était avant tout un homme droit. Nous ne l'oublierons pas. Qu'il repose en paix."

J'ajouterais à cet hommage que sur ces années, Enfants de Tchernobyl Bélarus avec l'institut Belrad, étaient un repère qui le guidait. Trois jours après la mort de Vassily Nesterenko, le hasard voulait que Paul Huvelin soit chez Michel Fernex (...). Paul lui envoyait ses projets de lettre pour le Bulletin des anciens élèves de l'École de géologie. Il voulait leur donner l'information de première main sur les conséquences sanitaires de l'accident en réponse à quelques articles d'anciens élèves à Cogema. Pourtant ils sortaient du même moule. Mais lui a choisi de ne pas cacher la vérité. Il a été à la rencontre du groupe "Enfants de Tchernobyl Bélarus"/Belrad auquel il adhérait complètement. On voyait bien que l'action qu'ils font pour ces enfants et familles et ce qu'elle signifie, le nourrissait. A.G.

"Invitation à l'Assemblée Générale Ordinaire" Samedi 14/11/2015 de 14h précises à 18h

Mairie du II^{ème} Arrondissement de Paris, Salle des Mariages, 8 rue de la Banque, 75002 Paris (Mo : Palais Royal, Bourse)

Programme de l'Assemblée Générale Ordinaire

Partie informative

- accueil : 10'
- hommage à Paul Huvelin : 5 à 10'
- film de Michel et Mona : 25'
- présentation de l'année à Belrad : 20'
- CR de la fête chez les Prieur : 10'
- le point des ventes de TF : 10' avec discussion sur comment les relancer
- la coopération avec Ringono : les ventes de porcelaine Narita

Partie formelle

- rapport moral : 10' et vote
- rapport financier : 10' + 10' de discussions et vote
- compte rendu d'Alexey Nesterenko 20'
- discussion sur la poursuite du contrat avec Belrad, vote et signature 15'

Partie activités futures

- relancer les conférences,
- présentation succincte du livre de Y. Lenoir.
- traductions du *Crime de Tchernobyl* de Wladimir Tchertkoff

Nous nous réjouissons de votre présence. Bien amicalement.

Président : Yves Lenoir

Secrétaire : Maryse Mary

Détails pratiques : POUVOIR Nominatif à renvoyer à ETB, 3 Av. Pierre Poivre Appt D11, 49240 AVRILLÉ

Nom : Prénom :

Adresse : Email :

À jour de ma cotisation, regrette de ne pouvoir participer à l'assemblée générales ordinaire de "Enfants de Tchernobyl Bélarus" du 14 novembre 2015 à Paris et vous prie de trouver ci-dessous mon pouvoir de vote :

Bénéficiaire du pouvoir :

Date : Signature (précédée de la formule : Bon pour Pouvoir) :

2. un pouvoir sans l'indication d'un(e) bénéficiaire est invalide et ne sera donc pas compté.

3. Dîner au restaurant : si vous désirez participer au dîner qui suivra l'AG, merci de le faire savoir avant le 10 novembre afin que nous puissions déterminer le restaurant pouvant nous accueillir et réserver.

4. votre Email : SVP ! Pour réduire notre travail et les coûts administratifs, merci de nous communiquer votre Email

